

Buenos Aires, Sábado 6 de Junio de 1936

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

El Japón Moderno comienza, como es sabido, con la caída del obierno de Shogun que restituyó el legítimo poder del Trono, coincidiendo el hecho con la ascensión del Emperador Meiji (Mutsuhito) quien a la sazón contaba 17 años de edad, coronado el 27 de agosto de 1868, tomó en sus manos la rienda del Estado, dando así termino al sistema feudal de gobierno que duró cerca de siete siglos.

## CAUSA MEDIATA DE LA RESTAURACION

Se conoce en la historia con el nombre de "Restauración" los sucesos del último cambio del régimen de gobierno, porque se restauró el poder Imperial que, de hecho, había pasado en manos del Shogun o Generalísimo, quien en nombre de Su Majestad reinaba y gobernaba toda la nación.

La semilla de revolución política que produjo el fruto esperado en el Japón hacia el principio de la segunda mitad del siglo XIX, había sido sembrada a los comienzos del siglo XVIII, cuando apenas había pasado 100 años bajo el régimen de Tokugawa—última dinastía de los Shoguns.— El instrumento que destruyó el poder feudal, fué la investigación histórica y puede decirse, aunque bien curioso, que ello fué fomentado por el propio fundador de la dinastía de Tokugawa, el Shogun Iyeyasu, que era un entusiasta cultor de las letras. Su nieto Mitsukuni, el segundo Príncipe de Mito, llamado Mecenas del Japón, heredero espiritual de su abuelo, fundó el Instituto de la Historia Clásica, convocando al efecto a todos los eruditos del país que gustosos concurrieron para colobarar con el sabio príncipe. Era Mitsukuni un ardiente nacionalista de la escuela tradicional: sostuvo la preferencia por la poesía y romance japonés contra la clásica China; la religión de Shinto contra el Budismo, y por consecuencia, la indiscutible legitimidad del Poder del Mikado contra el Shogunato. La pequeña ciudad de Mito se convirtió en el punto de reunión de los selectos intelectuales de todo el Imperio y allí nació la pasión lealista que no tardó en propagarse en todo el país, especialmente después de la publicación de la obra monumental de la historia "Dai Nippon Shi" en 1708, que tuvo el don de preparar la mentalidad de la gente culta hacia la restauración del Poder Imperial. Entre los grandes lealistas de este tiempo figuraron los eminentes intelectuales de la época, Keichú Kada, Kamo, Motohori, etc., seguidos de muchos otros, tales como el historiador Rai Sanyo, y apasionados patriotas como Hayashi, Gamó y Takayama quienes dieron su vida para propagar abiertamente la causa Imperial.

## LAS CAUSAS INMEDIATAS.—

La causa inmediata aparente de la caída del gobierno feudal, fué la presencia en el Japón de los extranjeros que llegaron en demanda de relaciones comerciales, aunque en realidad ello no hizo sino apresurar la marcha de los acontecimientos que se venían gestando desde hace mucho tiempo, y el poder del shogun había comenzado a declinar notablemente.

El Emperador Komei, padre de Miji, comprendía bien su verdadera situación y conocía a la vez la nerviosa mentalidad de los lealistas ya numerosos entonces en el país, y hallándose en contacto con la masa patriótica, esperaba solo una oportunidad pro-

## EL JAPON MODERNO

Significado de la  
"Restauración" de 1868

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

picia para proceder a la restauración del Poder Tradicional del Emperador.

La presencia de los extranjeros complicó el asunto interno, pues las opiniones se dividieron en pro y en contra de su admisión, y el gobierno del Shogun se vió en apuros por la presión que ejercían los negociadores extranjeros por un lado, y por otro, los lealistas que aprovechando la debilidad del Shogun que no se atrevía resolverlo sin consultarlo al Emperador, el verdadero Soberano del Imperio, agitaban cada vez más para que restituyera el Poder Imperial. El primer país que solicitó la apertura de los puertos para el comercio fué Rusia en 1793, seguidos de Inglaterra en 1808, de los Estados Unidos en 1846, luego Francia, Holanda etc. que no obtuvieron respuesta favorable. En el año 1853—curiosa coincidencia— en el año en que la Argentina sancionó su Constitución en la ciudad de San Nicolás, llegó a la bahía de uraga, cerca de Yokohama, una escuadra americana bajo el mando del Comodoro Perry, el cual tras de costosas y pacientes negociaciones, obtuvo del gobierno de Shogun el primer tratado de Comercio, Navegación y Amistad firmado por el Japón, siendo ésto el principio de la vida nueva para el Imperio.

Así quedo de hecho iniciada la vida del Japón Internacional, pero el tratado no había sido sancionado por el Soberano y el gobierno del Shogun se halló en una situación difícil, ya que era imperioso ratificar el tratado. La situación fué reconocida como seria tanto por los defensores del feudalismo como por los lealistas, ya que envolvía una potencia extranjera que no aceptaría la anulación del tratado.

La agitación se generalizó en todo el país, se produjeron choques entre las fuerzas del Shogun y los partidarios de la restauración; hubo matanza de algunos extranjeros y el bombardeo de la escuadra inglesa en Kagoshima que causó enormes daños aunque sus ataques fueron rechazados por los valientes samurais que en pequeños botes llegaron a los barcos enemigos, obligándolos a retirar. Ante estos sucesos el Shogun presentó al Emperador la renuncia del cargo de Shogun, restituyendo al Soberano el Legítimo Poder Imperial, con lo que calmó el ánimo de los patriotas, sin que llegara a una nueva guerra civil.

Mientras tanto, los hombres de la Corte Imperial que poco conocían los asuntos del exterior tuvieron informaciones necesarias para convencerse de la cordura de los estadistas del ex-Shogun en resolverse a abrir los puertos para las potencias, aconsejaron al Emperador que sancionara los tratados, hecho lo cual quedaron abiertos los puertos de Kanagawa (Yokohama), Hyogo (Kobe), Nagasaki, Hakodate y Niigata para los buques de los Estados Unidos, Inglaterra, Rusia, Francia, Holanda, Portugal y Alemania.

## LA REORGANIZACION.—

Después de la renuncia del Shogun Keiki, todos los barones feudales —los Daimyos— le siguieron, devolviendo, en efecto, sus posesiones territoriales y renunciando a los derechos y privilegios que habían heredado. Aunque la pacificación total del país no estuvo exento de luchas por la oposición que presentaron algunos partidarios del Shogun que, mal inspirados, pretendían defender los derechos de la dinastía de Tokugawa contra las fuerzas de los clanes de Satsuma y de Choshú (tradicionales enemigos de la casa de Tokugawa) que constituían el ejército Imperial.

Derogado el régimen del gobierno militar, el 9 de diciembre de 1867, se constituyó el primer Gabinete de la nueva era que fué presidido por el Príncipe Arisugawa. Entre los miembros del Gabinete Imperial figuraban varios príncipes, ex-Daimyos y prominentes samurais. El gobierno de Meiji fué excepcionalmente afortunado en hombres ilustres, pues contó desde los principios con Consejeros como Iwakura y Sanjō entre los miembros de la nobleza y numerosos elementos de capacidad sobresaliente entre los jóvenes de la clase de Samurai procedentes de los clanes más adelantados: Satsuma, Choshú, Tosa e Hizen. Entre esos jóvenes estaban Yamagata, Okubo, Kido, Saigo, Itagaki, Soejima, Gotó, Etó, Itó, Okuma, etc., etc., que se hicieron famosos.

Fué una suerte que estos hombres hayan salido del rango social comparativamente humilde en sus respectivas clases, pues gracias a ello estuvieron a salvo de los muchos prejuicios tradicionales que, de otro modo, habrían obstaculizado enormemente la realización de la magna obra de reforma trascendental que hubo de venir.

El primer acto notable del Emperador Meiji fué la proclamación del juramento público de los cinco artículos que se hizo famoso, concebidos en los siguientes términos, que explican el secreto del maravilloso progreso del Japón Moderno:

"Todo asunto gubernamental será resuelto en debate público".

"El Gabinete y los gobernados se unirán para promover en común el progreso nacional".

"Todos, sin excepción ni distinción de categorías, bregarán con patriotismo y sin desmayo, para la realización de ese anhelo nacional".

"Se abolirán las costumbres anticuadas o defectuosas, adaptando nuevas y mejores, para ajustarnos en los principios de la justicia universal".

"Se adquirirán conocimientos amplios de todas partes del mundo para el mejor desenvolvimiento del Imperio".

La organización de la administración general bajo el control directo del gobierno central, ha absorbido por completo los primeros años de la era de Meiji, pues hubo de sufrir diversos experimentos antes de implantar un sistema definitivo y satisfactorio. La tarea fué realmente hercúlea.

En 1869, cuando no menos de 262 Daimyos se rindieron voluntariamente ante el Legítimo Poder Imperial, éste creyó conveniente dejar a los ex-jefes feudales en sus respectivas posesiones antiguas, en carácter de gobernadores, pero pronto fué observada la inconsistencia de tal medida, pues los hábitos tradicionales y las influencias de clases se

(Continúa en la Pág. 2)

## O. S. K. Line

COMPANIA MERCANTIL DE VAPORES DE OSAKA

La única empresa que tiene línea regular de circunnavegación con motonaves especialmente construídas para líneas Japón-Río de la Plata.

Cangallo 462

BUENOS AIRES

COOPERATIVA CENTRAL 2047  
U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052

## Katsuda y Cía.

Importadores

MEXICO 1474

U. T. 38 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

## Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

## H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintoreía

HERRERA 2097 y 2111

U. T. 21-1841

## S. ANDO y Cía.

Importadores

BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402



**TELEGRAMA DE FILICITACION DE S. M. EL EMPERADOR DEL JAPON**

S. M. el Emperador del Japon envió el día 25 de mayo un telegrama de felicitación dirigido al señor Presidente de la Nación, general Agustín P. Justo, con motivo del aniversario patrio de la Argentina.

**DIO TERMINO A LAS SESIONES EXTRAORDINARIAS LA DIETA IMPERIAL DEL JAPON**

TOKIO, mayo 26. — Hoy han sido clausurada las Sesiones Extraordinarias de la Dieta Imperial del Japon que fuera convocada en el mes de mayo. Las cámaras han sancionado 45 proyectos, incluso el presupuesto, presentados por el Gobierno.

El Gabinete que preside el señor Koki Hirota queda así confirmado con el apoyo del parlamento, de manera que podrá ejecutar cómodamente las reformas administrativas y económicas que tiene planeado.

**HA SIDO ESTABLECIDO EL P. E. N. CLUB DEL JAPON**

Ha quedado establecido el Nippon P. E. N. Club de Tokio que fué inaugurado el 26 de noviembre del año próximo pasado. Lo preside el conocido novelista y poeta, señor Toson Shimamura, quien cuenta como colaboradores de la Comisión Directiva a las siguientes personas: Vice-presidentes: señores Daigaku Horiguchi e Ikuma Arishima; Secretario General, señor Seiichiro Katsumoto; Tesorero Honorario, señor Kojiro Serizawa.

(Continuación de la Pág. 1)

oponían a la práctica del nuevo régimen, y en 1871 fué reformada la administración provincial, nombrando para cada prefectura (Ken), un Gobernador Civil.

Las medidas de progreso fueron adaptadas en sucesión rápida: En 1872, se construyó el primer tramo del ferrocarril entre Tokyo y Yokohama; se promulgó la ley de la educación común y se adoptó el calendario gregoriano. En 1873, nació la ley de la conscripción universal, con la cual quedó definitivamente desterrada la prerrogativa de la clase militar.

Mientras tanto, en 1869, el Emperador se trasladó a Yedo, declarándola capital del Imperio, con el nombre de Tokyo —capital del Este. En 1871 envió los primeros representantes diplomáticos a Inglaterra, Estados Unidos, Prusia y Francia.

Desde que en 1872 fué despachada una misión extraordinaria encabezada por el Príncipe Iwakura, que visitó las principales cortes de Europa y los Estados Unidos, año tras año salieron del Japon numerosas misiones y estudiantes para profundizar los conocimientos de los países adelantados del Occidente, porque se dió cuenta de que era menester aprender muchas cosas que ignoraba a fin de ponerse al nivel de los mismos.

He ahí en pocas líneas la obra trascendental de la "restauración" del año 1868 de que se habla con frecuencia, que tiene tanta significación para el Japon.

Sastrería Japonesa **PIEDRAS 572**  
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

**VII CONGRESO MUNDIAL DE LA EDUCACION SE CELEBRARA EN TOKIO**

El próximo Congreso Educacional del Mundo, que está dirigido por la Federal de las Asociaciones Mundiales de la Educación de Wáshington, será celebrado en la capital japonesa en agosto del año 1937.

Circulan ya las invitaciones a las asociaciones educacionales de diversos países, que emite el señor Hidejiro Nagata, presidente de la Sociedad Imperial de la Educación del Japon.

**EL GENERAL JAUREGUI SE VA A EUROPA**

El general Enrique Jáuregui partirá en breve para Europa en un viaje de descanso. Visitará primeramente a un hijo suyo que se encuentra allí y espera hacer una gira por la región balcánica, que estudiará bajo puntos de vista militar, observaciones que hará conocer por intermedio de "La Nación".

**AUMENTA LA EXPORTACION DE FRUTAS ARGENTINAS**

En el primer cuatrimestre de 1936 salieron al exterior 1.498.293 bultos con 21.900.886 kilogramos de frutas frescas de la Argentina, lo que representa un aumento de 62 o/o, comparado con la exportación en el mismo periodo del año anterior.

**"JAPAN'S FOREIGN RELATIONS"**

La casa editorial Hokuseido de Tókió, ha editado la historia diplomática del Japon, escrita en inglés por el Dr. Roy Hidemichi Akagi, que abarca el periodo de cerca de 400 años de relaciones exteriores del Japon —1542 a 1936— desde que los primeros portugueses naufragos fueron socorridos en la isla de Tanegashima, al sur de Kagoshima, hasta el día, que viene a llenar la falta que hacia para los estudiosos extranjeros que no poseen el japonés.

El libro, que consta de 560 páginas, resume con habilidad los sucesos y acontecimientos de la historia japonesa relacionada con el exterior, y pone de manifiesto el profundo conocimiento que posee el autor, graduado en letras en la Universidad de Pensilvania.

**ARGENTINA ANTE LA LIGA DE LAS NACIONES**

GINEBRA, junio 2 (United). — El representante argentino ante la Sociedad de las Naciones, doctor Ruiz Guiñazú, entregó oficialmente al señor Avenol, hoy a las 10.30, la nota del gobierno argentino en la que se solicita la convocatoria de la asamblea de la institución nacional.

La nota argentina está redactada en castellano

**J. HAYASHI**  
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"  
(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particular:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

**F. KANEMATSU y**  
Cía. Ltda.



J U J U Y 136

U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

y en ella se pide que la asamblea sea convocada para el 16 del corriente mes de junio, o lo más pronto posible después de esa fecha, para considerar la situación creada por la anexión de Etiopía por Italia y la aplicación de las sanciones a este último país.

La Argentina, que ha tomado la iniciativa de plantear la cuestión de la anexión de Etiopía, seguramente contará con el apoyo de las otras naciones latinoamericanas, así como de las balcánicas y de otras potencias signatarias del pacto antibélico Saavedra Lamas. En realidad, todos los miembros de la Sociedad habrán de sentirse obligados a apoyar la actitud argentina en vista del artículo X del pacto social —"Garantías contra la agresión" que dice:

"Los miembros de la sociedad se comprometen a respetar y preservar contra toda agresión externa la integridad territorial e independencia política existentes de todos los miembros de la sociedad. En el caso de producirse una agresión o de existir la amenaza o peligro de una agresión, el consejo recomendará los medios por los cuales ha de darse cumplimiento a esta obligación".

**PREOCUPA AL PONTIFICE EL AVANCE DEL COMUNISMO**

CIUDAD DEL VATICANO, junio 2 (United). — Según manifestaciones de algunos altos funcionarios del Vaticano, la cuestión que más preocupa y aflige al papa es la extensa propaganda comunista que se viene desarrollando en todo el mundo.

En opinión de la Santa Sede la admisión de la Unión Soviética en la Sociedad de las Naciones fué un paso desatinado, pues es fácil advertir, al ver los progresos de la influencia soviética en Ginebra, la necesidad absoluta para los estadistas de estar en guardia contra "sus artes sutiles".

Las recientes reacciones enérgicas del Brasil y Uruguay contra los propósitos comunistas fueron causa de íntima satisfacción para el jefe de la Iglesia. En cambio siguen siendo fuente de viva preocupación las condiciones reinantes en México y se cree que el resultado de las últimas elecciones francesas fué lo que indujo al papa a pronunciar su discurso contra el comunismo en la sesión inaugural de la Exposición de la Prensa Católica.

N. de la R. — La situación del Norte Chino se debe a la actividad de los comunistas que agitan a la población ignorante de la China, con la esperanza de malograr la oposición del Japon contra la propaganda comunista.

Puede que se convierta en realidad el viejo proverbio: "Quien siembra viento recoge tempestad", pues el Japon obrará enérgicamente contra la expansión comunista, que no debe continuar allí siendo la causa de incesantes disturbios.

**S. TSUJI**  
IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

**PIANOS DE OCASION**

REVISADOS Y GARANTIDOS CON FACILIDADES DE PAGO

MARCAS	Precios m/n.	MARCAS	Precios m/n.
BAUBAIS .....	\$ 300	ZIMMERMANN .....	\$ 800
BOISSELOT .....	300 y .. 400	RONISCH .....	800 y .. 1.200
ERARD .....	350	Schiedmayer .....	800 y .. 1.200
GAVEAU .....	400	BLUTHNER .....	800 y .. 1.300
SPRUNK .....	500 y .. 700	NOESKE .....	900
OTTO .....	500	WINKELMANN .....	900
PLEYEL .....	500 y .. 850	FEURICH .....	1.000
SCHWARTZ .....	650 y .. 850	NIENDORF .....	1.000
Chassaigne Freres .....	850	Bechstein .....	1.100 y .. 1.400
ORTIZ y CUSSO .....	950	Steinway .....	1.000 y .. 1.500



SE ALQUILAN PIANOS

PIANOS DE COLA: STEINWAY, BECHSTEIN, PLEYEL, ZIMMERMANN, ETC.

**Cestino Fernandez**  
SOCIEDAD DE RESP. LIMITADA  
BME MITRE 975 - BS. AIRES.



**AUMENTA LA EXPORTACION DEL ALGODON BRASILEÑO AL JAPON**

OSAKA, Junio 2. — La tirantez de relaciones comerciales entre los Estados Unidos y el Japon, ha hecho que desviara la marcha normal de las compras de algodón de Texas y aumentado la importación del algodón del Brasil al Japon.

En el año actual los contratos celebrados alcanzan ya a 130.000 fardos, esperándose que podrá llegar en el curso del año hasta 200.000 fardos.

**PROXIMO CONGRESO DE P. E. N. CLUB DE BUENOS AIRES**

Por gestiones realizadas por el agente de la Kokusai Bunka Shinkokai, el Dr. Carlos Ibarguren ha suscripto la invitación dirigida al Nippon P. E. N. Club, a fin de que envíe su representante para el próximo Congreso que tendrá lugar en esta capital.

**PROFESORA VIOLETA GLADYS SHINYA**

Nuestra colaboradora, Dra. Violeta Gladys Shinya, ha sido nombrada profesora de la Escuela Normal de La Plata, con fecha 30 de mayo p.p.d.

**ECOS DE NUESTRO NUMERO EXTRAORDINARIO**

Nuestro número extraordinario del 25 de mayo ha sido muy favorablemente comentado entre todos nuestros lectores, y agradecemos por estas líneas las felicitaciones que hemos recibido.

Entre los primeros en honrarnos con sus alentadoras palabras estuvieron el señor almirante don Manuel Domecq García, Dr. Eduardo Crespo, Dr. Tomás Amadeo, General Enrique Jáuregui, etc. etc.

El Almirante Domecq García, en calidad de presidente del Instituto Cultural Argentino-Japonés, nos ha transmitido por intermedio de la secretaria la orden de adquisición por un centenar de ejemplares que serán distribuidos por esa institución.

**LIBRO SOBRE EL ALMIRANTE TOGO QUE APARECERA EN MONTEVIDEO**

Anúnciase que el señor Eduardo de Arteaga, ex-Encargado de Negocios del Uruguay en el Japon, ha terminado la traducción del libro "Almirante Togo", escrito en inglés por el Almirante Conde Chosei Ogasawara, ex-Daimyo de Karatsu, Kyushú, quien mantuvo una amistad íntima con el almirante Togo, además de sus vinculaciones especiales como colegas de la marina, por tanto está considerado el mejor conocedor del carácter y personalidad del Héroe de Tsushima.

**JIRO HONDA & Hno.**  
 Importadores de Artículos Generales del Japon  
 MORENO 1320 BUENOS AIRES  
 U. T. 38 - Mayo 2718

**FAURE & Cía.**  
 Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
 BULBOS  
 PLANTAS  
 SEMILLAS EN GENERAL  
 PAPAS  
 VIDRIOS, Etc.  
 Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES  
 U. T. 1714, Avenida

**GEOGRAFIA ECONOMICA ARGENTINA**

Ha aparecido la "Geografía Económica Argentina" de la que son autores los ingenieros Llorens y García Mata, un pequeño volumen lleno de datos sugestivos y de interés.

A continuación extractamos informaciones relativas a la población del país: En 1914 —antes de la guerra mundial—, la población de la Argentina era de 7.885.000 habitantes. En enero de este año la cifra se elevó a 12.380.000.

En aquella fecha los argentinos representaban un 70 o/o, hoy el 77 o/o. Los extranjeros, 30 o/o y 23 o/o, respectivamente.

Quiere decir que en la actualidad la población argentina está compuesta de 9.532.600 de nacionales y 2.847.400 extranjeros.

En 1869 la población urbana de la República equivalía al 28,28 por ciento; en 1895, 37,39 o/o; en 1914, 52,74 o/o, y en 1936, al 60 o/o. Viven hoy en las ciudades cerca de 7 millones y medio de los 12 millones de habitantes del país.

**Introducción al entendimiento de la América Latina (Continuación)**

Ese concepto de democracia nació en América y luego Europa nos lo devolvió como si fuera de ella. Pero América conserva su núcleo democrático, a través de los cambios sucedidos, salva el concepto y su pureza a través de todas las vicisitudes. Tampoco hemos entendido, pues, cómo de estas nuevas condiciones de la vida y circunstancias, América suscitó la aparición de la democracia en el mundo.

**ESPIRITU DE UNIVERSALIDAD.—**

Hizo otras referencias a determinados puntos y agregó que América, en consecuencia de lo anteriormente expuesto, concibe la paz de diverso modo que la Europa actual y la entiende como una democracia de naciones, y así la propugna desde

su discreta posición internacional. La elaboración de un derecho de gentes muy peculiarmente suyo así lo indica con evidencia de una objetivación histórica. "En el corazón de América —dijo— hay una simpatía ecuménica de humanidad. Hay en su tierra gotas de sangre de los otros continentes y así se explica que el hombre americano, en sí, alcance ese sentido de universalidad y los problemas de los otros continentes provoquen sus simpatías y haga que se preocupe por ellos.

**CULTURA PROPIA EN AMERICA O PENSAMIENTO PROPIO HISPANOAMERICANO.**

Se preguntó más adelante el doctor López Mesa si existe una cultura autóctona en América o un pensamiento propio hispanoamericano. Manifestó en este sentido que necesitamos definirnos más a fondo. Un pueblo —dijo— no es historia porque aparece en la historia, sino cuando ha aportado una nueva definición del mundo y de la vida.

No todo es epifanía y triunfo en nuestra América española. Tenemos defectos en nuestros grupos raciales, graves escollos en el ambiente geográfico que nos cupo en suerte, pesada herencia de errores en la educación de nuestra personalidad.

A continuación hizo el conferenciante una interesante reseña de lo que a su juicio es el hombre americano y su desorientación espiritual, causada por las distintas situaciones étnicas. Agregó que un obstáculo serio para una cultura propia es y será mientras no desaparezca el coloniaje económico en que vivimos y el peor coloniaje intelectual que nos ha deshecho. Para lograr esa cultura propia —dijo— es necesario reaccionar, podamos o no podamos.

Después de otras consideraciones, el orador terminó su conferencia expresando que es necesario crear esa cultura propia, obra exclusiva del hombre americano. América ha comenzado a crear sus epopeyas, una de ellas, la más hermosa, su emancipación; está creando paulatinamente el hombre americano y para ser un continente fuerte tendrá que tener una gran dignidad, una suprema serenidad ante el mundo y severidad para consigo mismo.

**Instituto Médico "BROWN"**  
 BLENORRAGIA - PIEL - SIFILIS  
 Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia  
 CONSULTAS \$ 2.— ABONOS ECONOMICOS  
 ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

**B. TAKINAMI**  
 IMPORTADOR  
 Casa establecida en 1906  
 VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

**LA MAISON SATUMA**  
 Objetos de Arte y Antigüedades  
 ESMERALDA 1080 U. T. 44, Junca 4392  
 Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

**SEMILLERIA Juan Calé & Cía.**  
 CASA MATRIZ  
 123 - PUEYRREDON - 123  
 U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
 COOP. TEL. 1137, OESTE  
 Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
 U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste  
 U. T. 47 Cuyo 8098-C T. 1105, Centr  
 Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

**PIDA SIEMPRE MARCA KANEBO PARA TEJIDOS**

**ACADEMIA DE "JUDO"**  
 Profesor: J. KUMAZAWA  
 Carlos Calvo 1155  
 U. T. 23 - 6680

**Casa "YAMANAKA"**  
 Oriental Fine Art Curioso  
 624 - VIAMONTE - 624  
 U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

**SALSA JAPONESA TIPO INGLES**  
 NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.  
 SAZONA TODA CLASE DE MANJARES  
 PRUEBELO  
 SHICHIFUKU y Cía.  
 Balcarce 1471  
 U. T. 33 - 4887





**GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES**

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 33 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina Esmeralda 1365 Buenos Aires U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA Bm. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI LINIERS 649 U. T. Loria 45 - 3218

YAMADA y Cía. MEXICO 1474 U. T. Mayo 38 - 2313

H. KATO Fábrica Japonesa de Seda HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

J. KOMA Representante de Mitsui Bussan Kaisha, Ltda. Toyo Menka Kaisha, Ltda. SARMIENTO 470 U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLORIDA 225 U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cía. MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405

Z. AMARI K. YASUNAGA RECONQUISTA 336 U. T. Retiro, 31 - 5963

B. HARA y Cía. BELGRANO 1470 U. T. Rivadavia 37 - 6614 U. T. Mayo 38 - 2488

B. TAKINAMI VICTORIA 733 U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno. MORENO 1320 U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY CORRIENTES 222 U. T. Retiro 31 - 5737

S. YOKOBORI Representante de FUJISAKI y Cía. CANGALLO 499 3er. piso Esc. No. 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA K. Yokohama ESMERALDA 1080 U. T. Juncal 44 - 4392

IIDA y Cía. Ltda. (Takashimaya) RODRIGUEZ PERA 162 U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA Importador de artículos generales del Japon SAN MARTIN 235 U. T. Avenida 33 - 2633

S. ANDO y Cía. B. DE IRIGOYEN 143 U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI BALBARCE 682 U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO JUJUY 136 U. T. Cuyo 47 - 2048

TAM, HUBMAN y Cía. Representantes de F. KANEMATSU & Co. Ltd. JUJUY 136 U. T. Cuyo 47 - 5823

T. SUZUKI Representante de G. Kato y Cía. (Kobe) Av. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 36 U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cía. VIAMONTE 624 U. T. 31 - 7846

T. MURAI MAIPU 463 U. T. Retiro 31 - 3189

Munetada Uyematsu de la firma DAIDO BOEKI KAISHA LTD. c/o BARRELL - WARBURG S. A. C. CORRIENTES 222 U. T. 31 - Retiro 3333

K. ANNO The National City Bank of New York BME. MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4031

亜細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO Redacción: USPALLATA 991 U. T. 23, Buen Orden 7081 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes ..... \$ 1.50  
 Tres Meses ..... " 4.50  
 Seis Meses ..... " 8.00  
 Un Año ..... " 18.00

PERFUMERIA  
  
 la japonesita  
 Bm. MITRE Y TALCAHUANO U. T. 33-MAYO-0144

Billares  
**BRUNSWICK**  
  
 Barandas "MONARCH"  
 Material preferido en las casas de primera categoría  
 VENTA A PLAZOS  
 SIN RECARGO DE PRECIOS  
 1894 - CANGALLO - 1900 Bs. Aires  
 U. T. 47, CUYO 3577

OSAKA SHOSEN KAISHA  
 Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

◎日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分ノ一  
 ◎乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です。一等は乗船切符買求め當日の換  
 算率 三等は本船入港當日の換算率に依り運賃にて御支拂を願ひます  
 ◎一等は定額運賃の一例の出國税が掛ります。二等は無税  
 ◎歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります。三等客は乗船前日の  
 健康診断を御受け下さい。三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣  
 ◎日本より呼寄の便法 當地にて乗船支拂あれば乗船券引換証を差上げます  
 ◎但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参  
 下さい  
 ◎沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の寄港地行は御下船地支店  
 で乗船切符三等客には二等運賃を無代進呈但し此兒島を除き補綴は五割引

◎北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日  
 A型 ぶるのすあいらす丸りあてじやねる丸 B型 さんどす丸らぶら丸  
 もんでびであ丸  
 ◎アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日  
 あふりか丸 ありぞな丸 ありびや丸 まいら丸 はわい丸

大阪商船

大阪商船會社指定  
 三等乗船切符仲次所  
 大阪商船會社船々客御送迎に就  
 ては懇切迅速に御便宜を御取計  
 り申可候間御遠慮なく左記へ  
 御用命願上度候。  
 日本行き三等乗客乗船仲次人  
 に指定せられ候に就ては乗船  
 端緒々御便宜御取計の申上候間  
 精々御利用相蒙り度候。  
 船船御用商  
 森川塩澤商店  
 Paseo Colón 470  
 U. T. AVENIDA 6354/11



**JUGUETERIA TORRO**  
CORRIENTES 635

U. T. 31, Retiro 3754

**トロロ玩具店**

玩具御買家には  
廉價・在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御申込次第型録送付

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド・キンタニア  
市内パトリシオス街六九二、四階  
デパルタメントN電話三三三、一三三〇

**ホマン式フランチャイ**  
並にカルテラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホマン会社  
指定機械師 **トリビオゴメス**  
Carlos Calvo 1159  
U. T. 28 - 4564

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
U. T. 三三(三)五七三五  
**尾崎幸千代**

歯科医療の  
御相談に應じます

日本歯科  
医学士 **山本実雄**  
應接時間 午前八時~午後十時  
市内パトリシオス街九七三  
二階 U. T. 三三、一、五四二

師範 熊澤大十郎

愛國柔道俱樂部  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 28 - 6680

ラキリアム・ワン  
ソシエタド商会  
代理人  
**グイセンテ**  
シリアエロ  
和 優良球根  
各種販賣

カルメンディア 四八八五  
U. T. 五九、三〇〇五

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
如何に古い寫眞でも御引受け致す  
市内サルタ街一五八  
U. T. 三七一、五七〇四  
**寫眞師 佐藤貞則**

新案 **T S B** 印  
フランチャイ製造販売  
トリノガ製作販賣  
**高橋秀雄**  
カライ街三二四番の角  
U. T. 45 - 0294  
Calle Danel 1438

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

**東洋軒**  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
丼物一切種類  
晝食  
配達致し  
相変らず  
御引立を

**Ernesto Coco**

SOLIS 1926  
U. T. 23 - 2835

**ケロセン廉賣**  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙つて居ります

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます  
肺結核新療法 月十、松の便あり  
婦人科。電氣治療科  
X光線科 (各科専門医十名)  
診察料三ツ 午前九時~十二時  
午後二時~八時  
日曜祭日は午前中

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614  
U. T. 33 - 3738

**中華樓餐室**

胃市唯一の支那料理  
世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ひませう

**RODOLFO V. PONS**

ALSINA 631 U. T. 33 - 1880

税関手續人  
登録番号三三六  
**確實迅速廉價**  
は永年日本人顧客の  
定評・出納の際も是  
非御用命を...

日本産敷  
文化住宅 **建築**  
家具製造修理其他の御用命を願ひ  
大工指物師 **山本 玄**  
AV. del TEJAR 4815  
U. T. 70 - 8124

**SASTRERIA "TORRO"**

SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロロ**  
**高等**  
**洋服店**  
この広告切抜き  
御持参の方には  
一刻引致します



重不熱下時散

日通商の促進の新機運

日通商の促進は、昨年の日通商の対日輸出...

一昨年の日通商は、昨年の日通商の対日輸出...

今日政府当局は、日通商の促進を...

世界の文豪がゾロク

今年九月武市へ参集 日本著名作家と東武の予定

理今世界文壇の最高水準を代表する...

その結果、吾人の多量な...

支那の経済恢復に關する

支那の経済恢復に關する...

日英會議

日英會議の要點...

支那の経済恢復に關する...

西語版重要記事 「新日本」明治維新の意義...

知五次滿洲集團移民

知五次滿洲集團移民...

支那の経済恢復に關する...







### 滿蒙國境確定問題・解決は至難

#### 外蒙政府の回答に對し

#### 滿洲國側更に意向を明示

(東京四日) 滿洲里會議決後、滿洲國政府は滿蒙兩國關係調整のため兩國々境本委員會並に代表者交換に關し、滿洲國側の意向を外蒙政府に提示、之が回答を督促し、あつたが、去る五月廿一日外蒙政府は滿洲國政府に對し左の如き回答を寄せて來た。

#### 時局重大の支那に 川越新大使近く赴任

(東京四日) 支那時局重大の折から新駐支大使川越茂は近く赴任の途につく可き若く中央部に於ても夫々具體的對支政策の取行に關し、協談打合せを遂げ、あり、同大使の活躍は極めて期待されてゐる所であるが、過日帰朝した瀋陽南京總領事も有因外相に現地の情勢を詳細報告する一方、川越大使とも種々打合せを遂げたが、尙ほ陸軍當局とも緊密なる聯絡を保持する必要がある同總領事は四日午前陸軍省に磯谷陸軍省長を訪問し、影佐軍務總長も同席を求め日支兩國の懸案を中心として種々報告し、越後を遂げたが、時節が同會見は注目されてゐる。

一 國境委員會設定交渉をナラに於て行ふことは絶対に承服出來ない、滿洲國は「パイプ」を以て最適當の地点と認め、外蒙側は之を拒否するならば新京又はウランバートルを以て代ふるも差支へない。

一 外蒙側は兩國代表者交換の條件として國境問題の調整を要求してゐるが、滿洲國側は代表者交換を國境委員會の設定

と同時に進行することに、滿蒙兩國の親善關係が促進されるものと思ふ。

#### 製鉄國策樹立

#### 積極的産業政策 實現の第一歩

(東京四日) 特別議會を終了したのち、田中内閣の積極的産業政策實現の第一歩として小川商相は今議院に於て言明せる製鉄並に燃料の二大國策に關し、通常議會を以て確立を計るべく、過般東事務當局に明示して之が準備に必要なる調査研究を急ぎ、あつたが、製鉄に關しては今回大體の基礎調査資料が纏つたので、愈々五日商工省内に於て製鉄關係各省協議會を

#### 重要亦民間外交の使命も帯び

#### オリビック 副島伯鹿島立つ

(東京四日) 西條オリビック委員長副島伯鹿島は来る七月三十日、三十一日の西日伯林に於て開催される國際オリビック委員会に出席し、一九四〇年のオリビック開催地を東京に指定することを以て最後の努力を払ふこと、及び、四日午後三時横浜出帆の比較に出発した、而して同伯は國際人として又民間外交官として各國有力者間に多くの知友を有してゐるので、左委員出席の途(中) 寄リオリビック東京組

#### 日滿工業所有権 相互保護協定

#### 来る七月一日より実施

(東京四日) 政府は俄國と滿洲國間に工業所有権相互保護協定を締結する事に決定し、既に兩國間の交渉成立を見、同協定案は去る二日の閣議で決定上奏中のところ、四日衆議院に御諮詢あらせられた協定案の内容は、滿洲國は未だ万國工業所有権保護條約に加入してゐないため、日滿兩國間に之れは單據した協定を結ぶ、發明特許、實用新案、工業的意匠、商標、製造權、商標、商号、現産地表示及び不正競争の取締に關し、互に保護を加へると共に、權利の侵害に對しては、内國人と同一の訴權を有せしめ、工業所有権全般の保護を加へんとするものであつて、政府では近く下審査の上、審査委員を設け審議するが、海外法權一部撤廃に關する條約と共に本年七月一日より実施の予定である。

#### 海外燃料資源の開發 政府の燃料國策の一つ

(東京四日) 陸海軍商工外務拓務各省はかねて海外燃料資源開發の設置を考慮中であつたが、三井三菱住友は斯る燃料國策樹立に參與するため、五百万円を共同出資し、共和工業株式會社(資本金五百万円)設立を一旦創立總會を開き、定款其他を決定した、同社は將來本格的事業を開始するには更に一千万円見當りの資本を要するが、さうし、尙り南洋ジャバ、スマトラ、ボルネオ方面に於ける油田開發に従事するが、三井物産、日本石油共同出資のボルネオ石油會社(資本金二百五十万円)は近く合併される、日石社長橋本圭三郎が全社の相談役となつた。



















### 買予想高十万俵を遙かに超え ブラジル棉の対日輸出旺盛とふらん

伯國に経済使節團の派遣後、伯國は日伯棉業協会の設立される等、わだかましき迄に日伯経済関係は密接の度を加へ、当時本年度は約十萬俵のブラジル棉買付予想高は約十萬俵と発表された事は既に本紙の報道せる所であるが、二日大阪エリの入世によれば本年度の本邦ブラジル棉買付予想高は当初十萬俵止りと見られてゐたが、最近買付期に入ると共に我が業者は日米棉布協定に対する牽制手段として旺盛に買入を進んだ爲め、シースン終了と共に合計十三萬四千俵と云ふ予想外の好成績を示すに至つた。而かも輸入高側では、

#### 社会 棉精伯日

平生社長辞任  
社長代理は岡桂三氏  
日伯棉業協会社長平生金三郎氏の文部大臣就任に伴ひ、社長を辞任したのが後任社長は岡桂三氏が社長代理と務めること、ふつた。

#### ホリビア新政府を 帝國政府正式に承認

去る五月廿八日革命によつて成立したホリビアのトコロ新政府は既に英米仏伊諸國の正式承認を得て、全ふる新國家政造に邁進してゐるが、帝國政府も正式に承認するに決し、有因外相は三日智利大使に公使に訓令し、ホリビア政府を正式に承認すると共に、兩國の外交関係の維持に關する親善覚書の交換を行はしめること、ふつた(東京)

#### ブラジルから 訪日経済使節團 出發は七月頃

一、日米棉布協定の決裂により、伯國側では対米報復手段の決意を固め、極力米棉とブラジル棉との買付を相対量に上るものとする。二、此の結果、さきに入荷済みと云つた北部ブラジル棉八千六百俵を合計すれば、僅に二十萬俵に接近すべく、従つて末期よりは現在の米棉年百二十萬俵を對米報復手段として百萬俵程度に制限して、残りをブラジル棉その他にふつた。

日経済使節の人員選は目下労働省で人員詮衡中であるが、團長には前労働大臣サレガド、ファイリヨ氏と内定した模様で、使節五名、専門家五名よりなり、七月二十二日、船「ブエノスアイレス丸」で出發する、とある由。

#### 汎米協会主催で 天然色奔声映画 「南米の絶景」

文化普及と云ふ見地から南米の特異な天然自然を広く一般に紹介したいと、予てより企圖してゐた汎米協会では、此の種光客誘致の宣傳に奮心してゐる。汎米旅行倶楽部と提携し、愈々その実現は一步を乗り出し、ホリウッドのクラシック色彩映画会社に南米風景の奔声天然色映画の製作を依頼した。その結果、同映画会社の技師達は、

「市」及び近郊、マルデルプラータ、サウエル、ウアビの湖沼、メンド

去る二日イグアツの滝をカメラに収めるべく、出發したが、ブラジルに於ても同林各所に撮影する筈である。何分主催が汎米協会であり、採り大々たるだけに、映画本場のホリウッドから技師達が来た。また、南米の絶景を最新式のトキキ、天然色映画に収め、と云ふのだから、

25 DE MAYO 380 BUENOS AIRES U.T. 31 RETIRO 5145

御旅館 御下宿 總之國屋

本館は市内四角の場所にて、御旅館、銀行、船会社の近く、有り、御旅館、御下宿の便利、御下宿の是非、御立寄願ひます。

日本人の患者は得心、行くやう親切に診察致します。

診察料 三ペソ

△淋病 注射薬、電気治療、尿便分析  
△梅毒 皮膚病、ネオサルバルサン  
△六号療法、血液検査  
△コレラ、子宮病、電氣治療、手術、△心臓、肺臓、胃腸、レウマ、X光線、X字畫

診察時間  
午前八時—十二時  
午後三時—八時

Dr. Alberto Godel  
CANGALLO 1542

御旅館 御下宿 總之國屋

本館は市内四角の場所にて、御旅館、銀行、船会社の近く、有り、御旅館、御下宿の便利、御下宿の是非、御立寄願ひます。

アベニダアルベールに  
大統領官邸新設か

二日、帝國政府は議院に提出する大統領官邸新設案の内容を発表した。これによると、アベニダアルベールのアケエ、口街とアウストリア街に在るキングウエストと呼ばれる広大な御宅地を購入し、新築の富麗な御邸とし、將來大統領の官邸に充てんとするものである。

CAFF Y BAR CALIFORNIA

DELICIOUS CALIFORNIA

L. N. ALEM. 540 U.T. 31-0490

音楽とワリエ

常は優れた演奏を多数演奏して居ります。御酒其他の御飲料、食品、價本位、五十人の選り人は、サービスマン、日本人のモトを雇入れて居ります。各種御便取計ります。

宵林のお慰みには是非当バーへ

開店 午後三時

料理 日本格

仕出し 本回アトニオ

すし、かまぼこ、おでん、豆腐、其他各種調理、作り置きを致します。

Manganares 3501 Saavedra







恩賜救済会		維持会員並寄附者芳名	
日数	芳名	日数	芳名
五	横堀三四	四	津田恒太郎
一〇	安野教一	四	比嘉優次郎
一〇	安東商店	二	寺田義雄
一〇	橋本仙次	一	黒木由太郎
一〇	飯野栄作	一	比嘉善徳
二	久慈忠	一	高橋美智哉
二	水野勉	一	佐川克隆
一	加藤克一	一	金城武次
一	花井實一	一	神谷繁雄
一	児玉貞二	一	石川清繁
一	岩岡勇	一	村上四郎
一	佐藤貞則	一	伊藤誠一郎
一	田中乙吉	一	大城清市
一	藤田直喜	一	川合俊夫
一	藤岡徳夫	一	兼島三郎
一	秋葉新一	一	大城清治
一	森川與十郎	一	謝花良昌
一	山本実雄	一	山内輝彦
一	佐伯文久二	一	久松忠男
一	片山良平	一	渡辺雅四郎
一	佐藤金一	一	岩谷貞次

在亜日本 第二期計画  
 寄附者御芳名(第二期発表)

▲金三十六ペニセ 中京根松太郎  
 ▲金三十一ペニセ 吉川六郎  
 ▲金二十五ペニセ 仲岡謙八  
 ▲金二十四ペニセ 中村正 大田 敷  
 ▲金二十四ペニセ 加藤水憲太郎 宮城 牛  
 ▲金二十四ペニセ 安谷屋煥元 大野里隆  
 ▲金二十四ペニセ 比嘉昭福 仲岡久嘉一 比嘉山保  
 ▲金二十四ペニセ 山黒平高 仲岡久嘉一 比嘉山保  
 ▲金二十四ペニセ 仲村謙盛 謝名清康 具志堅典昌  
 ▲金二十四ペニセ 前田孝助 玉城源八 上原 竜  
 ▲金二十四ペニセ 新堀良助 早川謙次 菅野延秋  
 ▲金二十四ペニセ 小椋一男 石川清巧 新垣俊徳  
 ▲金二十四ペニセ 吳屋仁和 加賀美誠吾 吳屋加那  
 ▲金二十四ペニセ 松本清則 比嘉栄仁 玉城基吉  
 ▲金二十四ペニセ 比嘉謙盛 惣持善宗久 比嘉正昇  
 ▲金二十四ペニセ 島袋清太 島袋吉善 池田定藏  
 ▲金二十四ペニセ 比嘉盛家 田中武内夫 土居勇一  
 ▲金二十四ペニセ 武田 繁 袖戸弘毅 新堀山守  
 ▲金二十四ペニセ 小倉七郎 儀保久元 鏡子右知永  
 ▲金二十四ペニセ 無名氏  
 ▲金十五ペニセ 伊藤和信  
 ▲金十二ペニセ 仲村謙盛助  
 ▲金十ペニセ 松本某 木村某人

合計金壹万七百七拾六ペニセ  
 昭和十一年五月三十日  
 在亜日本語小学校  
 第二期計画実行委員一同

味噌醬油製造販賣  
 市内ドレゴ街一六五五  
 U.T. 五四一四二一三  
 下門正一

婦人洋裁所  
 御座常服から最新流行  
 の各種高級の洋仕立に  
 迅速に入念に御仕立致し  
 運送は仕上りです  
 新宅イン  
 アルシーナ街一七〇五  
 U.T. 三三八一〇三〇六

産院  
 本会を買い方は御利致し他は事  
 情に依りましては敷科新世話致し  
 ますから御来談下さい  
 婦人海外協会亞細支部  
 市内ウヰルヒトリモ街一六六三  
 U.T. 二二三(アテルシ)七二八四

CLINICA Y DENTAL  
 LABORATORIO SU IPACHA 28  
 診察無料  
 技術は保証付  
 無痛抜歯

BAR y RESTAURANT  
**ASTURIAS BUENOS AIRES**  
 CORTON y GOMEZ Hnos.  
 25 DE MAYO 299  
 Esq. SARMIENTO

アスツリアス  
 ブエノスアイレス  
 日本人のモトを雇入して居ります  
 U.T. 33-3414 y 1698

書籍並に雑誌  
 蔵田書店  
 市内カセロス街一五六七  
 U.T. 三三三三三三三三

應用美術  
 カフエ店設計施工デザイナー  
 リア店装飾 本告団案  
 レッスンランゲオ美術  
 御一級次等参上致します  
 久保田富次  
 ビエドラス街五七二  
 U.T. 三三三三三三三三

皆様の御引立  
 倉庫仕出し  
 日本中料理  
 折詰券を御製及し居ります  
 市内バルセルセ街一四七一番  
 U.T. 三三三三三三三三 四八八七

Dr. Cafferata  
 CEVALLO 5664  
 U.T. 33-5468

小兒科  
 専門医  
 親切入念に診察す  
 ドフトル  
 カフエラタ

ALMACEN NISHIZAKA  
 AUSTRALIA 1101 U.T. 21-2915

日本食料品  
 醬油 日本茶 イリコ  
 干煎 節子 昆布  
 鰹節 味の素 梅干  
 赤味噌 福神漬 天  
 麩 高野豆腐 榮養  
 しろこ 其他  
 金物 形割 醬油 揚子付  
 箱入 五十八分 二五五分  
 御値段は大に廉  
 配達は迅速  
 西販賣大商店



### CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
 淋病—根治療法  
 梅毒—六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臓、胃腸、各科専門  
 肺腎臟神経系統  
 ◎日本人方には初診無料  
 X光線、デアテルミ、血液検査  
 診察日：自午前九時 至 午後三時  
 自午後三時 至 九時  
 日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで

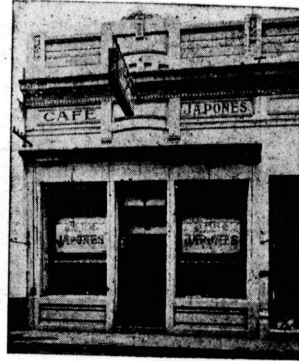
**DR. E. BULJEVICH**  
 BDO. DE IRIGOYEN 1404  
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

### CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ  
 ハポネス  
 内野清

### GRAN TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
 Sucursales:  
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
 BUENOS AIRES  
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

### Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は  
**バサール**  
**ラ・ハポネー**で  
 店主府内喜平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カトルテラ  
 マテ一式・名産ビーノ  
 カーニヤ、其他

### TALLER GRAFICO NIPPON

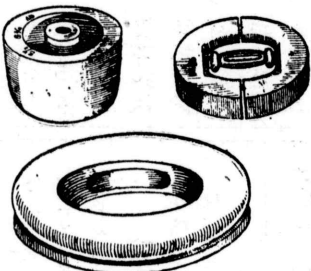
SANTIAGO DEL ESTERO 975  
 U. T. 23 - 7864

**西文活版印刷**  
 便箋、封筒、名刺  
 其他各種  
 技術優秀、迅速確實  
 價格低廉  
 電話にて御一報次第  
 参上致します  
 ニッポン堂印刷所  
 北川 総

### LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の  
 上り下りは型の善悪  
 に依ります  
 仕事を上々にさせる  
 には良い型を使はね  
 ばなりません  
 弊工場はマテラフラカ  
 フラコラ、アルカ  
 「本」製等流行型あり  
 りゆる型を最底の市  
 場で供給し、田舎から  
 の御注文にも應じます

### "CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

### CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

豆腐、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達致します  
**平良賢夫**  
 Calle MOMPOX 1646

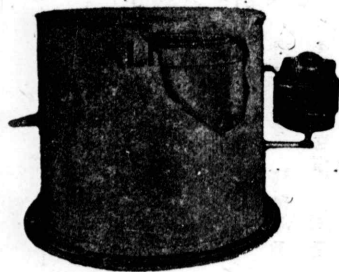
かまぼこの  
 御注文は村武へ  
 原料精選  
 味は良くて  
 値段は安い  
 御入用の節は電話で  
 Marcos Paz 1941  
 U. T. 61-1980  
 VILLA DEVOTO

### ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



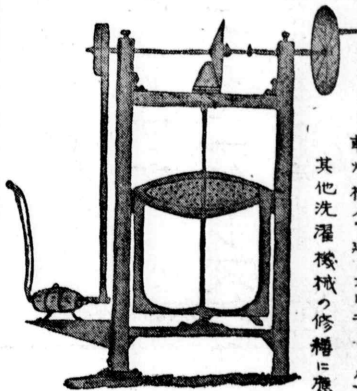
Centrífuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bm. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

### TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボナフタ又はガス汽鐘  
 乾燥機(寸廻し又はモジュール)  
 其他洗濯機、機械の修繕に應ず